

1. Kortinhaltijan tiedot - Cardholder's information	
Sukunimi - Last name	Etunimet (kaikki) - First name(s)

2. Korttitiedot - Card information	
Kortin numero - Card number	Korttityyppi - Card Type
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa

3. Selvityspyynnön syy - Grounds for dispute	
Valitse yksi (1) seuraavista. Huomaa, että sinun tulee jättää myös seuraavalla sivulla pyydytetyt lisätiedot, kohdassa 7. Choose only one (1) of the options below. Additional information should be specified on page 2, section 7.	
<input type="checkbox"/>	Korttini on tallella, mutta en ole itse käyttänyt korttia enkä ole antanut kenenkään muun käyttää korttiani / korttini numeroa. Sulje kortti ja liitä selvityspyyntöön rikosilmoitus. I have the card in my possession and have neither used it myself nor authorized someone else to use my card or card number. Block your card and enclose the police report.
<input type="checkbox"/>	Minulle soitettiin Aktiasta ja ilmoitettiin, että korttiani on käytetty. Kortti on hallussani, enkä ole itse käyttänyt korttia enkä antanut kenenkään muun käyttää korttiani. Olen ilmoittanut korttitapahtumat kohdassa 4. Sulje kortti välittömästi ja liitä selvityspyyntöön rikosilmoitus. I have received a call from Aktia informing me that my card has been used. I have the card in my possession and have neither used it myself nor authorized someone else to use my card or card number. I have filled in the transaction information below. Block your card immediately and enclose the police report.
<input type="checkbox"/>	Korttini on kadonnut/varastettu. En ole itse käyttänyt korttia enkä ole antanut kenenkään muun käyttää korttiani/korttini numeroa. Anna lisätiedot seuraavalla sivulla. Sulje kortti ja liitä selvityspyyntöön rikosilmoitus. My card is lost/stolen. I have not used the card/card number, nor have I permitted anyone else to use my card/card number. Fill in additional information on the following page. Block your card and enclose the police report.
<input type="checkbox"/>	Väärä summa on veloitettu tai veloitus on tehty useaan kertaan. Olen ollut yhteydessä kyseiseen ostopaikkaan ja yrittänyt selvittää asiaa. Liitä selvityspyyntöön kuitti tapahtumista sekä keskustelusi ostopaikan kanssa (esim. sähköpostiviestit). The wrong amount has been charged or multiple charges has been made from my account or card. I have contacted the merchant and tried to solve the situation myself. Enclose copy of receipt and correspondence with the merchant (e.g. e-mail).
<input type="checkbox"/>	Automaattinosto. En saanut automaattista rahaa lainkaan / pyytämäni summaa. Yritetty nostaa _____ euroa. Puuttuva summa _____ euroa. ATM withdrawal. I received none/only a part of the ATM cash disbursement. Tried to withdraw in euros. Missing amount in euros. Automaattitalletus. Tilille kirjautunut summa ei vastaa talletettua summaa. Talletettu summa _____ euroa, puuttuva summa _____ euroa. Automaattinro: _____ ATM deposit. Amount booked on account does not match deposited amount. Deposited sum in euros, missing sum in euros and ATM number.
<input type="checkbox"/>	En ole saanut tilaamiini tuotteita/palveluja sovittuun toimitusajan puitteissa. Olen ollut yhteydessä kyseiseen ostopaikkaan ja yrittänyt selvittää asiaa. Liitä selvityspyyntöön kopio tilausvahvistuksesta, ilmoita sovittu toimituspäivä sekä liitä keskustelusi ostopaikan kanssa (esim. sähköpostiviestit). I have not received the ordered goods/services within the delivery time. I have contacted the merchant and tried to solve the situation myself. Enclose the order confirmation and specify the agreed date of delivery. Also enclose the correspondence with the merchant (e.g. e-mail).
<input type="checkbox"/>	Olen vastaanottanut väärän tai viallisen tuotteen/palvelun. Olen ollut yhteydessä kyseiseen ostopaikkaan ja yrittänyt selvittää asiaa. Liitä selvityspyyntöön asiakirjat, joista käy ilmi, mitä olet tilannut ja mitä vastaanottanut sekä käymäsi keskustelusi ostopaikan kanssa (esim. sähköpostiviestit). I have received wrong or damaged goods/services. I have contacted the merchant and tried to solve the situation myself. Enclose documentation showing what you ordered and what you received and the correspondence with the merchant (e.g. e-mail).
<input type="checkbox"/>	Olen peruuttanut tuotteen/palvelun, mutta korttiani on silti veloitettu. Olen ollut yhteydessä kyseiseen ostopaikkaan ja yrittänyt selvittää asiaa. Liitä selvityspyyntöön kopio irtisanomisilmoituksesta sekä keskustelusi ostopaikan kanssa (esim. sähköpostiviestit). I have cancelled the purchase/order, but my card has still been debited. I have contacted the merchant and tried to solve the situation myself. Enclose the notice of termination and the correspondence with the merchant (e.g. e-mail).
<input type="checkbox"/>	Muu syy selvityspyynnölle esim. konkurssi. Mikä? Other reason for the card dispute e.g. bankruptcy. What?

4. Selvityspyynnön tapahtumat - Disputed transactions			
Mikäli selvittettäviä tapahtumia on enemmän kuin 6 kpl, voit lisätä nämä seuraavalla sivulla, kohdassa 7. If there are more than 6 transactions to dispute? Please continue in section 7 on page 2.			
Tapahtumapäivä Date of transaction	Osto- tai tapahtumapaikka Merchant name or transaction place	Maa ja paikkakunta Country and city	Summa (€) Amount (€)

5. Kortinhaltijan allekirjoitus - Cardholder's signature	
Vakuutan, että antamani tiedot ovat oikein. Mikäli osoittautuu, että tekemäni selvityspyyntö on aiheeton, Aktia Pankki Oyj on oikeutettu veloittamaan tiliäni selvitystyöstä aiheutuneet kulut ja hinnaston mukaisen palkkion sekä tililleni jo mahdollisesti hyvitetyn määrän. I confirm that the information I have given is correct. Should my dispute prove unfounded, I authorise Aktia Bank Plc to debit my account with the costs caused by the dispute, a fee stated in the pricelist and the amount already credited to my account.	
Paikka ja päivämäärä Place and date	Kortinhaltijan allekirjoitus ja nimenselvennys Cardholder's signature and printed name
_____	_____

SELVITYSPYYNTÖ - CARDHOLDER DISPUTE

Täytä kaikki kentät - Fill in all fields

2 (2)

6. Selvityspyyntö kadonneesta/varastetusta kortista - Dispute regarding lost/stolen card	
Milloin huomasit, että kortti oli kadonnut/varastettu? When did you notice that the card was lost/stolen?	Päivämäärä ja kellonaika - Date and time
Miten ja milloin kortti suljettiin? When and how did you block your card?	Päivämäärä ja kellonaika - Date and time
Missä kortti katosi/varastettiin? Where was the card lost/stolen?	
Miten korttia säilytettiin? How was the card stored?	
Miten tunnuslukua säilytettiin? How did you store your PIN-code?	

7. Tapahtuman kuvaus - Description of the course of events
Tarvitsemme tarkan kuvauksen tapahtumasta oikeudenmukaisen päätöksen perustaksi We need a detailed description of the event to be able to make a fair judgement.

8. Liitteet - Enclosures			
<input type="checkbox"/> Kuittikopio - Copy of receipt	<input type="checkbox"/> Palautuskuitti - Return receipt	<input type="checkbox"/> Irtisanomisilmoitus - Notice of termination	<input type="checkbox"/> Sähköpostikeskustelu - E-mail correspondence
<input type="checkbox"/> Rikosilmoitus - Police report	<input type="checkbox"/> Muu, mikä? - Other, what?		

9. Kortinhaltijan tiedot - Cardholder's information		
Henkilötunnus - Social security number	Osoite - Street address	Postinumero - Postal code
Postitoimipaikka - City	Puhelin päivisin - Phone number	Sähköpostiosoite - E-mail address

Vastauslähetyks: Aktia Pankki Oyj, PL 207, 00101 Helsinki, Suomi. Merkitse kirjjeeseen "Selvityspyyntö".

Reply to: Aktia Bank Plc., PO. Box 207, 00101 Helsinki, Finland. Mark your letter "Dispute".